

9HYP40

40.000 kg

9HYP100

100.000 kg

9HYP60

60.000 kg



GB **User's guide**
Hydraulic Workshop Press



KING TONY EUROPE

ZI République Nord I
3, Rue des Imprimeurs
86000 POITIERS - FRANCE
Tel.: +33 (0)5.49.30.33.27
Fax: +33 (0)5.49.30.30.91
E-mail: service-clients@kingtony.eu
www.kingtonyeurope.com



9HYP40, 9HYP60



9HYP100

ADVARSLER - Sikkerhedsforanstaltninger

1. Pressen må kun benyttes af trænet personale, der har læst og forstået denne manual.
2. Pressen må kun anvendes på vandret, plant og bæredygtigt underlag.
3. Undgå overbelastning. Kapaciteten må ikke overskrides.
4. Spilletets wire skal være løs og bordet fuldt understøttet af begge stikaksler, før der presses.
5. Vær sikker på, at rettelokke og andet værktøj hviler korrekt på bordet.
6. Ved risiko for udslyngning af arbejdsemner eller dele deraf, skal brugeren beskyttes, f.eks. ved anvendelse af hjelm med ansigtsvisir eller ved montering af skærm.
7. Anvend kun originale reservedele.
8. Anvend luftforsyning med ren, tør og oliesmurt luft, maks. 12 bar.
9. Pressen – herunder overtryksventilen - må ikke ændres.
10. Ved løft/sænk af presserbordet må kun være retteklodderne på.
11. Manglende overholdelse af disse advarsler kan forårsage, at lasten falder ned eller pressen svigter, hvilket kan medføre person- og materielskade.

Installation

1. Anvend en gaffeltruck til at flytte pressen: Fjern emballagen og løft under toppen af rammen. Vær opmærksom på, at den fodbetjente manøvreventil er forbundet til pressen! Netto vægt: 9HYP40 418 kg; 9HYP60 640 kg; 9HYP100 1168 kg.
2. Cylinderen er transportsikret: Løsn de 4 skruer (38/37) lidt, indtil cylinderen netop kan skubbes frit fra side til side.
3. Pressen kan fastgøres til gulvet ved hjælp af ekspansionsbolte.
4. Ren, tør og oliesmurt trykluft tilsluttes ved fitting 0240500, 1/4" WRG.
5. Smør bevægelige dele med olie. Cylinderens glideflade mod overliggeren smøres med fedt.

Anvendelse

Denne værkstedspresser må anvendes til almindeligt forekommende presser-opgaver som f.eks. montering og udpresning af lejer, bukning og retning. Med egnede værktøjer kan pressen også anvendes til rømning, prægning og krympning. Vær opmærksom på faren for udslyngning af arbejdsemner eller dele deraf.

Betjening

Pressen må kun benyttes af trænet personale, der har læst og forstået denne manual.

Presning: Luk udløsergrebet 6201600 ved at dreje med uret og spænde let. Træd venstre pedal ned for trykluftstyret ilgang og for at fastholde emnet. Pres derefter med pumpehåndtaget. Monter altid tryksko i adapteren, før der arbejdes med pressen.

Returnering: Åbn først udløsergrebet ved at dreje mod uret, og returner derefter cylinderens stempelstok ved at træde på højre pedal.

Flytning af presserbord:

Se venligst side 15

Montering af værktøjer (ekstraudstyr): Skub værktøjet op i adapteren 7001100 og fastgør med den fjederpåvirkede trykskrue 0249900. PRES ALDRIG DIREKTE PÅ ADAPTEREN!

Støjemission: Det A-vægtede lydtryksniveau er 80 db(A).

Vedligehold

Vedligehold og reparation må kun foretages af kvalificeret personale.

Fugtig trykluft kan føre til driftsforstyrrelser pga. rust eller vand i systemet. Det anbefales at anvende vandudskillere og oliesmøreapparat placeret så tæt som muligt på luftudtaget.

Rengøring: Vi fraråder rengøring med højtryk, damp og affedningsmidler for at undgå afvaskning af smøremidler og indtrængning af vand.

Dagligt: Kontroller pressen for beskadigelser.

Månedligt: Smør cylindervæggen: Kør stemplet helt ned, afmonter luftslangen nederst på cylinderen ved at trykke på den røde ring og samtidigt trække i slangen, sprøjt nogle dråber olie ind i fittingen med en oliekan og monter slangen igen. Smør begge pumpeaksler 3201500 med olie og cylinderens glideflader med fedt. Kontroller for unormalt slid.

Oliepåfyldning: Oliemængde og korrekt oliestand målt fra olietankens top med stempelstokken helt oppe: 9HYP40 4,3 l/50 mm, 9HYP60 6 l/70 mm, 9HYP100 10,8 l/133 mm. Enhver god hydraulikolie med viskositeten ISO VG 15 kan anvendes. ANVEND ALDRIG BREMSEVÆSKE!

Sikkerhedsmæssige eftersyn

I henhold til nationale bestemmelser – dog mindst en gang om året – skal pressen kontrolleres af en sagkyndig: Beskadigelser, svejsninger, spillets wire og wirens fastgørelse, unormalt slid, cylindrophæng, overtryksventilens justering samt det hydrauliske system for utætheder. Desuden at mærkater af sikkerhedsmæssig betydning er læsbare.

Fejlfinding

1. Pumpen opbygger ikke tryk: Kontroller oliestanden.
2. Olietryk falder på manometeret: Udskift utætte ventilindsatse og/eller slidte pakninger. Bemærk at ventilindsatse skal spændes med begrænset moment for ikke at ødelægge dem (1/8" 10 Nm; 1/4" = 30 Nm), samt at 9112800 skal limes.
3. Cylinderen er utæt: Udskift slidte pakninger.

Reservedele

Reparation må kun foretages af en sagkyndig. Erstat slidte eller defekte dele med originale reservedele. Ikke alle hoveddele kan forventes leveret efter produktionsophør.

Destruktion

Olien aftappes og bortskaffes på lovlig måde før destruktion.



9HYP40, 9HYP60 9HYP100

WARNINGS - SAFE USAGE INSTRUCTIONS

1. Study, understand and follow all instructions before operating this press.
2. Use only on hard, level surfaces.
3. Do not exceed the rated capacity.
4. The winch wire must be loose and the press table fully supported by both spikes, before pressing.
5. Ensure that straightening blocks and other tools are positioned securely on the table.
6. Pay attention to the risk of ejecting parts from working items. In this case use a face shield or a protective shield.
7. Only original attachments and spare parts supplied by the manufacturer may be used.
8. Use clean, dry and oil-lubricated air supply, max. 12 bar/170 psi.
9. No alterations may be made to this press.
10. Failure to observe these warnings may result in personal injury and/or property damage.

Installation

1. On installing the press, use a forklift truck to transport the press: lift under the top of the frame. Be aware that the pedal unit is connected to the press. Net weight: 9HYP40 418 kg; 9HYP60 640 kg; 9HYP100 1168 kg.
2. The cylinder is secured for transport: Loosen the 4 screws (38/37) a little, until the cylinder can just be pushed from one side to the other.
3. The press may be bolted to the floor using expansion bolts.
4. Connect clean, dry and oil-lubricated air supply to fitting 0240500 (1/4" WRG) on the right side of the press.
5. Oil both pump handle axles, and grease cylinder sliding areas if necessary.

Application

This workshop press is to be used for ordinary jobs in a workshop such as mounting and dismounting of bearings, bending and straightening, etc. Using adequate tools, it can also be used for broaching, embossing and crimping.

Operation

New operators must study, understand and follow all instructions before operating this press.

Pressing: Close the release 6201600 by turning clockwise and tightening slightly. Step on the left pedal for pneumatic quick approach and to fix the work item. Then use the handle for pressing. Always use a thrust pad on the ram when pressing.

Return: Open the release by turning counter clockwise, and then return the ram by stepping on the right pedal.

Adjustment of press table:

Please refer to page 15

Mounting of (optional) tools: push the tool home in the adapter 7001100. Please note that the spring-loaded screw 0249900 can be adjusted to fit the tool. NEVER PRESS DIRECTLY ON THE ADAPTER ITSELF.

Noise emission: the A-weighted emission sound pressure is max. 80 db(A).

Maintenance

Maintenance and repair must always be carried out by qualified personnel.

The air supply must be clean and dry, in order to avoid rust and water in the system. It is recommended to install water separator/filter and oil lubricator on the air supply, close to the press.

Cleaning: We advise not to use high-pressure cleaners, steam jets or degreasing agents, in order to avoid degreasing and penetrating water.

Daily: Inspect the press for damage. Empty the air supply filter and refill the lubricator.

Monthly: Lubricate the cylinder wall: Run the piston fully down, disconnect the air hose at the bottom of the cylinder by pushing the red ring and pulling the hose at the same time, inject a few drops of oil into the fitting with an oil can, and then reconnect the hose. Oil both pump handle axles, 3201500, and grease cylinder slide areas, if necessary. Inspect for unusual wear and tear.

Oil re fill: Oil quantity and correct oil level from the top of the reservoir with the ram fully UP: 9HYP40 4.3 l/50 mm, 9HYP60 6 l/70 mm and 9HYP100 10.8 l/133 mm.

Any good hydraulic oil of viscosity ISO VG 15 can be used.

NEVER USE BRAKE FLUID!

Safety Inspection

In accordance with national legislation – at least once a year – the press must be inspected by a professional. Inspect for damage, as well as all welding, the winch wire and its connections, unusual wear and tear, cylinder suspension, the hydraulic system for leaks, and that the safety valve is adjusted according to rated capacity. Safety labels must be checked to ensure that they are legible.

Troubleshooting

1. The pump does not build up pressure: Verify the oil level.
2. The oil pressure is dropping on the manometer: replace leaking pump valves and/or worn seals. Please note that valve seats must be tightened to the following values, to avoid being damaged (1/8" = 10 Nm; 1/4" = 30 Nm), and that 9112800 must be glued.
3. The hydraulic cylinder is leaking: exchange worn seals.

Spare parts

Maintenance and repair must always be carried out by qualified personnel. Replace worn or broken parts with original spare parts only. Following discontinuation of a model, not all major parts may be available.

Scrapping

Oil must be drained off and legally disposed of.

9HYP40, 9HYP60 9HYP100

WARNUNGEN - Sicherheitsvorschriften

1. Die Presse darf nur von geschultem Personal benutzt werden, das sich mit dieser Anleitung vertraut gemacht hat.
2. Die Presse darf nur auf einer waagerechten, ebenen und tragfähigen Unterlage benutzt werden.
3. Überlastungen sind zu vermeiden. Die Hubkapazität darf nicht überschritten werden.
4. Vor dem Pressen muss das Windenseil entspannt sein und der Pressentisch vollständig auf beiden Dornen aufliegen.
5. Es ist darauf zu achten, dass Ausrichtblöcke und anderes Werkzeug korrekt auf dem Tisch liegen.
6. Bei Gefahr des Herausschleuderns von Werkstücken oder Teilen hiervon ist der Benutzer, bspw. durch Verwendung eines Helms mit Visier oder Montage eines Schirms, zu schützen.
7. Nur originale Ersatzteile verwenden.
8. Die Druckluft (max. 12 bar) muss sauber, trocken und ölgeschmiert sein.
9. An der Presse – insbesondere am Überdruckventil – dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
10. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann dazu führen, dass die Last herabfällt oder die Presse versagt und es zu Personen- und Sachschäden kommt.

Installation

1. Zum Verschieben der Presse ist ein Gabelstapler zu benutzen: Die Verpackung entfernen und oben unter dem Rahmen anheben. Achten Sie darauf, dass das fußbediente Manövrierventil mit der Presse verbunden ist! Nettogewicht: 9HYP40 418 kg; 9HYP60 640 kg; 9HYP100 1168 kg.
2. Der Zylinder hat eine Transportsicherung: Die 4 Schrauben (38/37) etwas lösen, bis der Zylinder auf beiden Seiten gerade frei geschoben werden kann.
3. Die Presse kann mithilfe der Expansionsbolzen am Fußboden befestigt werden.
4. Saubere, trockene und ölgeschmierte Druckluft wird am Beschlag 0240500, 1/4" WRG angeschlossen.
5. Alle beweglichen Teile mit Öl einschmieren. Die Gleitfläche des Zylinders zum Oberlieger mit Fett schmieren.

Anwendung

Diese Werkstattpresse darf für gewöhnlich auftretende Pressarbeiten, wie z. B. Montage und Herauspressen von Lagern, Biegen und Ausrichten verwendet werden. Mit geeignetem Werkzeug kann die Presse auch zur Räumung, Prägung und Schrumpfung verwendet werden.

Die Gefahr des Herausschleuderns von Werkstücken oder Teilen hiervon ist zu berücksichtigen.

Bedienung

Die Presse darf nur von geschultem Personal benutzt werden, das sich mit dieser Anleitung vertraut gemacht hat.

Pressen: Den Auslösegriff 6201600 durch Drehen im Uhrzeigersinn schließen und leicht festziehen. Das linke Pedal für den druckluftgesteuerten Schnellgang sowie zum Festhalten des Werkstücks betätigen. Danach ist mit dem Handgriff zu pumpen. Stets einen Druckschuh am Adapter montieren, bevor an der Presse gearbeitet wird.

Rückkehr: Zuerst den Auslösegriff durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn öffnen und anschließend die Kolbenstange des Zylinders durch Betätigen des rechten Pedals zurückholen.

Umsetzen des Pressentischs:

Siehe Seite 15

Montage des Werkzeugs (Zusatzrüstung): Das Werkzeug in den Adapter 7001100 schieben und mit der federbelasteten Druckschraube 0249900 befestigen. DRÜCKEN SIE NIEMALS DIREKT AUF DEN ADAPTER!

Lärmemission: Der A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 80 dB(A).

Wartung

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Feuchte Druckluft kann zu Rostbildung, Wassereinschlüssen im System und damit zu Betriebsstörungen führen. Es wird empfohlen, einen Wasserabscheider zu verwenden und das Schmiergerät so dicht wie möglich am Luftauslass anzubringen.

Reinigung: Von einer Reinigung mit Hochdruck, Dampf oder Entfettungsmitteln wird abgeraten, um kein Schmiermittel auszuwaschen und das Eindringen von Wasser zu verhindern.

Tägliche Inspektion: Die Presse auf Beschädigungen überprüfen.

Monatliche Inspektion: Schmierung der Zylinderwand: Den Kolben in untere Stellung bringen, Druckluftschlauch durch Drücken auf den roten Ring bei gleichzeitigem Abziehen des Schlauchs unten am Zylinder abnehmen. Mittels Ölkanne wenige Tropfen Öl auf den Verschluss träufeln lassen und den Schlauch wieder anbringen. Beide Pumpenachsen 3201500 mit Öl sowie die Gleitflächen des Zylinders mit Fett schmieren. Auf ungewöhnliche Verschleißspuren überprüfen.

Auffüllen von Öl: Ölmenge und korrekter Ölstand gemessen von der Oberkante des Öltanks bei Kolbenstange oben: 9HYP4H 4,3 l/50 mm, 9HYP60 6 l/70 mm, 9HYP100 10,8 l/133 mm. Jedes gute Hydrauliköl mit der Viskosität ISO VG 15 kann verwendet werden.

NIEMALS BREMSFLÜSSIGKEIT VERWENDEN!

Sicherheitsinspektion

Gemäß einschlägiger Bestimmungen, jedoch mindestens einmal pro Jahr, muss ein Fachmann die Presse überprüfen: Zu untersuchen sind Beschädigungen, Schweißungen, Windenseil samt Anschlüssen, unnormaler Verschleiß, Zylinderaufhängung, Einstellung des Überdruckventils sowie Undichtigkeiten des hydraulischen Systems. Für die Sicherheit bedeutsame Schilder müssen lesbar sein.

Fehlersuche und -behebung

1. Pumpe baut keinen Druck auf: Ölstand kontrollieren.
2. Der Öldruck am Manometer fällt: Undichte Ventileinsätze und/oder verschlissene Dichtungen auswechseln. Beachten Sie, dass die Ventileinsätze mit eingeschränktem Moment festgezogen werden müssen, um sie nicht zu beschädigen (1/8" = 10 Nm; 1/4" = 30 Nm), und dass 9112800 geklebt werden muss.
3. Der Zylinder ist undicht: Verschlossene Dichtungen auswechseln.

Ersatzteile

Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden. Abgenutzte oder beschädigte Teile dürfen nur durch Originalersatzteile ersetzt werden. Es ist zu beachten, dass nach dem Produktionsstopp eines Modells u. U. nicht mehr alle Teile lieferbar sind.

Entsorgung

Das abgelassene Altöl ist vorschriftsmäßig zu entsorgen.

9HYP40, 9HYP60 9HYP100

AVERTISSEMENT - Mesures de Sécurité

1. La presse ne peut être utilisée que par du personnel qualifié, qui a lu et compris le présent manuel.
2. La presse peut uniquement être utilisée sur une surface horizontale, plane et solide.
3. Évitez les surcharges. La capacité ne peut pas être dépassée.
4. Le câble du treuil doit être lâche et le plateau de presse totalement soutenu par les deux pointes, avant d'appuyer.
5. Assurez-vous que les blocs redresseurs et autres outils reposent correctement sur le plateau.
6. En cas de risque de projection des pièces travaillées ou de leurs composantes, l'utilisateur est tenu de se protéger, par exemple, en utilisant un casque doté d'un écran pour le visage ou en montant un dispositif de protection.
7. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
8. Utilisez une arrivée d'air lubrifié sec et propre (maximum 12 bar).
9. La presse (dont la soupape de décharge) ne peut pas être modifiée.
10. En cas de non-respect de ces avertissements, la charge risque de s'affaïsser ou la presse de céder, ce qui peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

Montage:

1. Utilisez un chariot à fourche pour déplacer la presse : enlevez l'emballage et levez sous le dessus du cadre. Veuillez remarquer que la soupape de commande à pied est raccordée à la presse ! Poids net : 9HYP40 418 kg; 9HYP60 640 kg; 9HYP100 1168 kg.
2. Le vérin est doté d'une protection de transport : desserrez légèrement les quatre vis (38/37) jusqu'à ce que le vérin puisse être dégagé de part et d'autre.
3. La presse peut être fixée au sol à l'aide de boulons expansibles.
4. Raccordez l'arrivée d'air comprimé lubrifié, sec et propre à hauteur du raccord 0240500, 1/4" WRG.
5. Lubrifiez les pièces mobiles avec de l'huile. Lubrifiez l'extrémité du piston de la pompe et les surfaces de glissement du vérin contre la traverse avec de la graisse.

Utilisation:

Cette presse d'atelier peut être utilisée à des fins ordinaires, telles que le montage et l'extraction de paliers, le cintrage et le redressage. Dotée d'outils adéquats, la presse peut également servir au défonçage, à l'estampage et au sertissage.

Soyez prudent : les pièces travaillées ou leurs composantes risquent d'être projetées !

Utilisation:

La presse ne peut être utilisée que par du personnel qualifié, qui a lu et compris le présent manuel.

Presse : fermez la poignée de déclenchement 6201600 en tournant dans le sens des aiguilles et en serrant légèrement. Enfoncez la pédale gauche pour le déplacement pneumatique et pour maintenir la pièce en place. Pressez ensuite à l'aide du levier. Montez toujours le sabot de pression dans l'adaptateur avant d'utiliser la presse.

Retour : ouvrez tout d'abord la poignée de déclenchement en tournant dans le sens contraire des aiguilles. Faites ensuite revenir la tige de piston du vérin en enfonçant la pédale droite.

Ajustement du plateau de la presse :

Reportez-vous à la page 15

Montage d'outils (accessoires) : poussez sur l'outil pour l'insérer dans l'adaptateur 7001100 et fixez à l'aide de la vis de pression à ressort 0249900. N'APPUYEZ JAMAIS DIRECTEMENT SUR L'ADAPTATEUR !

Émission de bruit : le niveau acoustique pondéré A s'élève à 80 dB(A).

Maintenance:

L'entretien et les réparations doivent exclusivement être confiés à du personnel qualifié.

S'il est humide, l'air comprimé peut entraîner des problèmes de fonctionnement dus à la présence de rouille ou d'eau dans le système. Il est recommandé d'utiliser un séparateur d'eau et un lubrificateur le plus près possible de la sortie d'air.

Nettoyage : nous vous déconseillons de nettoyer le dispositif à haute pression, à la vapeur ou à l'aide d'agents de dégraissage, afin d'éviter l'élimination des lubrifiants et la pénétration d'eau.

Tous les jours : vérifiez si la presse est endommagée.

Entretien mensuel : Lubrifiez la paroi du cylindre : Amenez le piston au fond, débranchez le flexible d'air au fond du cylindre en poussant l'anneau rouge et en tirant le tuyau en même temps, injectez quelques gouttes d'huile dans le raccord avec un bidon d'huile, puis rebranchez le tuyau. Lubrifiez les deux arbres de pompe 3201500 avec de l'huile et les surfaces de glissement du vérin avec de la graisse. Vérifiez si l'usure est normale.

Remplissage d'huile : quantité d'huile et niveau correct mesuré depuis le dessus du réservoir d'huile avec la tige de piston complètement relevée : 9HYP40 4,3 l/50 mm, 9HYP60 6 l/70 mm, 9HYP100 10,8 l/133 mm.

Vous pouvez utiliser une bonne huile hydraulique quelconque d'une viscosité ISO VG 15. N'UTILISEZ JAMAIS DE LIQUIDE DE FREIN !

Inspection de sécurité:

Conformément à la réglementation nationale (quoique au moins une fois par an), les éléments suivants doivent être contrôlés par un spécialiste : dommages et usure anormale, toutes les soudures, le câble de treuil et ses connexions, suspension du vérin et de la pompe, pompe, vérin et fuites sur les tubes et les flexibles hydrauliques. En outre, assurez-vous, pour des raisons de sécurité, que les étiquettes sont lisibles.

Guide de dépannage:

1. La pompe ne maintient pas la pression : contrôlez le niveau d'huile.
2. La pression de l'huile chute sur le manomètre : remplacez les obus de valve qui fuient et/ou les joints usés. Il est à noter que les obus de valve doivent être serrés à un couple limité afin de ne pas les endommager (1/8" = 10 Nm; 1/4" = 30 Nm) et que la pièce 9112800 doit être collée.
3. Le vérin fuit : remplacez les joints usés.

Pièces de rechange:

Toute réparation doit exclusivement être confiée à un spécialiste. Remplacez les pièces usées ou défectueuses par des pièces de rechange d'origine. Il est possible que les pièces principales ne soient plus disponibles si le produit n'est plus fabriqué.

Mise au rebut:

Videz l'huile et éliminez conformément à la réglementation en vigueur.



9HYP40, 9HYP60 9HYP100

VARNINGAR -

Instruktioner för säker användning

1. Pressen får endast användas av utbildad personal som har läst och förstått denna manual.
2. Pressen får endast användas på vågrätt, plant underlag som klarar tyngden.
3. Undvik överbelastning. Kapaciteten får inte överskridas.
4. Vinschkabeln måste vara lös och pressbordet stötts helt av båda spikarna innan pressning.
5. Försäkra dig om att riktblock och andra verktyg ligger korrekt på bordet.
6. Om risk finns för att arbetsmaterial eller delar av arbetsmaterial slungas ut måste användaren skyddas, t.ex. genom att bära hjälm med ansiktsvisir eller montera en skärm.
7. Använd endast originalreservdelar.
8. Använd luftförsörjning med ren, torr och oljesmord luft, max. 12 bar.
9. Pressen – under överstrycksventilen – får inte ändras.
10. Underlåtelse att följa varningarna kan orsaka att lasten faller ned eller att pressen sviktar, vilket kan medföra person- och materialskador.

Installation

1. Använd en gaffeltruck när pressen ska flyttas: Ta bort förpackningen och lyft under toppen av ramen. Var uppmärksam på att den fotmanövrerade ställventilen är kopplad till pressen! Nettovikt: 9HYP40 418 kg; 9HYP60 640 kg; 9HYP100 1168 kg.
2. Cylindern är transportsäkrad: Lossa de fyra skruvarna (38/37) lite, så att cylindern precis kan skjutas en aning från sida till sida.
3. Pressen kan sättas fast i golvet med expansionsbultar.
4. Ren, torr och oljesmord tryckluft ansluts till inpassningen 0240500, 1/4" BSP.
5. Smörj alla rörliga delar med olja. Cylinderns glidyta mot överliggaren smörjs med fett.

Användning

Denna verkstadspress kan användas till allmänna pressarbeten som t.ex. montering och utpressning av lager, bockning och riktning. Med lämpliga verktyg kan pressen även användas till brotschning, präglning och krympning. Var uppmärksam på att arbetsmaterial eller delar av arbetsmaterial kan slungas ut.

Användning

Pressen får endast användas av utbildad personal som har läst och förstått denna manual.

Pressning: Lås utlösarevredet 6201600 genom att vrida medurs och spänna lätt. Trampa ner vänster pedal för att tillföra tryckluft och hålla fast materialet. Tryck därefter med pumphandtaget. Montera alltid en trycksko i adaptorn innan pressen tas i bruk.

Returnera: Öppna först utlösargreppet genom att vrida moturs och returnera sedan cylinderns kolvstång genom att trampa på höger pedal.

Flytta pressbordet:

Se sidan 15

Montering av verktyg (extrautrustning): Skjut in verktyget i adaptorn 7001100 och sätt fast det med den fjäderbelastade tryckskraven 0249900.

TRYCK ALDRIG DIREKT PÅ ADAPTERN!

Bulleremission: Den A-viktade ljudstyrkenivån är 80 db (A).

Underhåll

Underhåll och reparation får endast utföras av kvalificerad personal. Fuktig tryckluft kan leda till driftsstörningar pga. rost eller vatten i systemet. Vi rekommenderar att du använder vattenavskiljare och oljesmörjningsapparat som placeras så tätt som möjligt på luftuttaget.

Rengöring: Vi avråder från rengöring med högtryck, ånga och avfettningsmedel för att undvika att smörjmedlet tvättas av och att vatten tränger in.

Dagligen: Kontrollera att det inte finns skador på pressen.

Varje månad: Smörj cylinderväggen: Kör ned kolven i bottenläget och koppla från luftslangen i botten av cylindern genom att trycka ihop den röda ringen samtidigt som du drar loss slangen. Applicera några droppar olja på slangkopplingen med en oljekanna och anslut därefter slangen på nytt. Smörj båda pumpaxlarna 3201500 med olja och cylinderns glidyta med fett. Kontrollera att pressen inte utsatts för onormalt slitage.

Oljepåfyllning: Oljemängd och korrekt oljenivå mätt från oljetankens topp med kolvstången längst upppe: 9HYP40 4,3 l /50 mm, 9HYP60 6 l /70 mm, 9HYP100 10,8 l /133 mm. Använd en bra hydraulolja med viskositet ISO VG 15.

ANVÄND ALDRIG BROMSVÄTSKA!

Säkerhetsunderhåll

Enligt nationella bestämmelser ska följande kontrolleras av en sakkunnig minst en gång om året: Skador, svetsningar, vinschkabeln och dess anslutningar, onormalt slitage, cylindrupphängning, övertrycksventilens justering samt otätheter i hydraulsystemet. Dessutom ska alla säkerhetsetiketter vara läsbara.

Felsökning

1. Pumpen bygger inte upp tryck: Kontrollera oljenivån.
2. Oljetrycket faller på manometern: Byt ut otäta ventilinsatser och/eller slitna packningar. Tänk på att ventilinsatserna ska spännas med begränsat åtdragningsmoment för att inte förstöras (1/8" 10 Nm; 1/4" = 30 Nm), samt att 9112800 ska limmas.
3. Cylindern är otät: Byt ut slitna packningar.

Reservdelar

Reparation får endast utföras av en sakkunnig. Ersätt slitna eller defekta delar med originalreservdelar. Alla huvuddelar kanske inte kan levereras efter att de tagits ur produktion.

Kassering

Oljan tappas ut och forslas bort enligt gällande lagar.



9HYP40, 9HYP60 9HYP100

VAROITUKSET - turvallinen käyttö

1. Puristimia saa käyttää vain koulutuksen saanut henkilöstö, ja jokaisen käyttäjän tulee lukea ja ymmärtää tämä ohjekirja.
2. Puristimen alustan on oltava vaakasuora, tasainen ja riittävän kantokykyinen.
3. Puristinta ei saa ylikuormittaa. Ilmoitettua enimmäiskuormitusta on noudatettava.
4. Vinssivaijerin on oltava löysällä ja puristinpöydän tuetuna molemmilla tapeilla ennen puristamista.
5. Varmista, että alasin ja muut työkalut on sijoitettu pöydälle oikein.
6. Mikäli vaarana on työkappaleen tai sen osien sinkoutuminen työstön aikana, käyttäjän on suojauduttava esim. kasvisiirillä varustetulla kypärällä tai kiinteällä suojuksella.
7. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
8. Käytettävän paineilman tulee olla puhdasta, kuivaa ja öljyvoideltua, maks. 12 bar.
9. Puristinta – sen ylipaineventtiili mukaan lukien – ei saa muuttaa.
10. Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa kuorman putoamiseen tai puristimen pettämiseen, ja seurauksena saattaa syntyä henkilö- tai omaisuusvahinkoja.

Asennus

1. Siirrä puristin haarukkatrukin avulla: Poista kuljetuspakkaus ja nosta puristin rungon yläosan alta. Varmista, että jalkakäyttöinen ohjausventtiili on liitetty puristimeen! Nettopaino: 9HYP40 418 kg; 9HYP60 640 kg; 9HYP100 1168 kg.
2. Sylinteri kiinnitetty kuljetuksen ajaksi: Avaa 4 ruuvia (38/37) juuri sen verran, että sylinteriä voi siirtää sivusuunnassa.
3. Puristin voidaan kiinnittää lattiaan kiila-ankkureilla.
4. Liitä puhtas, kuiva ja öljyvoideltu paineilma liitäntään 0240500, 1/4" WRG.
5. Voitele liikkuvat osat öljyllä. Voitele sylinterin liukupinta rasvalla.

Käyttö

Tämä puristin soveltuu normaaleihin puristustehtäviin, kuten laakereiden asentamiseen ja irrottamiseen, taivutukseen ja oikomiseen. Oikeilla työkaluilla puristinta voidaan käyttää myös avartamiseen, leimaamiseen tai kutistamiseen. Varo työkappaleen tai sen osien sinkoutumista puristimesta.

Käyttö

Puristimia saa käyttää vain koulutuksen saanut henkilöstö, ja jokaisen käyttäjän tulee lukea ja ymmärtää tämä ohjekirja.

Puristaminen: Lukitse vapautuskahva 6201600 kääntämällä sitä myötäpäivään ja kiristämällä se kevyesti. Kytke paineilma ja kiinnitä työkappale painamalla vasen poljin alas. Suorita puristus painamalla pumpun kahvaa. Asenna painokenkä istukkaan aina ennen puristimen käyttöä.

Palauttaminen: Avaa ensin vapautuskahva kääntämällä sitä vastapäivään ja palauta sen jälkeen sylinterin männänvarsi painamalla oikeanpuoleista poljinta.

Puristuspyödyän siirtäminen:

Katso sivu 15

Työkalujen asentaminen (lisätarvikkeet): Työnnä työkalu istukkaan 7001100 ja kiinnitä se jousitetulla puristusruuvilla 0249900. **ÄLÄ KOSKAAN PAINA PELKÄLLÄ ISTUKALLA!**

Melupäästöt: A-painotettu äänipainetaso on 80 db(A).

Huolto

Huolto- ja korjaustoimenpiteet on aina annettava ammattitaitoisen huoltohenkilöstön tehtäväksi.

Kostea paineilma voi aiheuttaa ruosteen tai veden kertymistä järjestelmään, jolloin puristimessa voi esiintyä toimintahäiriöitä. Suosittelemme vedenerottimen ja sumuvoitelijan sijoittamista mahdollisimman lähellä laitteen ilmanottoa.

Puhdistaminen: Vältä painepesua, höyrypesua ja rasvanpoistoaineiden käyttöä, sillä ne poistavat myös voiteluaineet ja voivat aiheuttaa veden pääsyn osien väliin.

Päivittäinen huolto: Tarkasta puristin vaurioiden varalta.

Kuukausittainen huolto: Voitele sylinterin seinä: Aja mäntä kokonaan alas, irrota ilmaletku sylinterin pohjasta työntämällä punaista rengasta ja vetämällä samaan aikaan letkua, lisää muutama tippa öljyä öljykannusta kiinnikkeeseen ja kiinnitä letku takaisin. Voitele molemmat pumpunakselit 3201500 öljyllä ja sylinterin liukupinnat rasvalla. Tarkasta puristin epänormaalin kulumisen varalta..

Öljyn lisääminen: Järjestelmän öljymäärä ja öljyn oikea taso öljysäiliön yläreunasta mitattuna männänvarren ollessa kokonaan ylhäällä: 9HYP40 4,3 l/50 mm, 9HYP60 6 l/70 mm, 9HYP100 10,8 l/133 mm.

Öljynä voidaan käyttää mitä tahansa hyvälaatuista hydraulioilijä, jonka viskositeetti ISO VG 15.

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ JARRUNESTETTÄ!

Turvallisuustarkastukset

Asiantuntevan henkilön on tarkastettava puristin käyttömaan määräysten mukaisesti, kuitenkin vähintään kerran vuodessa. Tarkastuksen tulee sisältää seuraavat kohdat: Osien vaurioituminen, hitsausseamat, vinssivaijeri ja sen liitännät, epänormaali kulumisen, sylinterin kiinnitys, ylipaineventtiilin säätö sekä hydraulijärjestelmän tiiviys. Lisäksi on tarkastettava turvallisuusmerkintöjen luettavuus.

Vianmääritys

1. Pumppu ei muodosta painetta: Tarkasta öljymäärä.
2. Öljynpaine laskee painemittarissa: Venttiiliin sisäkkeet vuotavat ja/tai tiivisteet ovat kuluneet. Vaihda. Huomaa, että venttiiliin sisäkkeet vaurioituvat, mikäli kiristysmomentti (1/8" 10 Nm; 1/4" = 30 Nm) ylitetään, ja että 9112800 on liimattava.
3. Sylinteri vuotaa: Tiivisteet ovat kuluneet. Vaihda.

Varaosat

Korjaukset on annettava aina asiantuntevan henkilön tehtäväksi. Kuluneet ja vioittuneet osat on vaihdettava alkuperäisiin varaosiin. Kaikkia tuotteen pääkomponentteja ei ehkä voida toimittaa sen jälkeen, kun tuotteen valmistus on loppunut.

Hävittäminen

Tyhjennä öljy ja toimita määräysten vaatimaan pisteeseen hävitettäväksi.



9HYP40, 9HYP60 9HYP100

WAARSCHUWING - Veiligheidsvoorsch riften

1. De pers mag alleen worden gebruikt door opgeleid personeel dat deze handleiding heeft gelezen en begrepen.
2. De pers mag alleen worden gebruikt op een horizontale, vlakke en draagkrachtige ondergrond.
3. Voorkom overbelasting. De capaciteit mag niet worden overschreden.
4. De kabel van de lier mag niet gespannen staan en de perstafel moet volledig ondersteund worden door beide pennen, voordat u gaat persen.
5. Zorg dat geleidingsblokken en ander gereedschap goed op de tafel rusten.
6. Wanneer het risico bestaat dat werkstukken of onderdelen hiervan weggeslingerd kunnen worden, moet de gebruiker beschermd worden, bijvoorbeeld door gebruik van een helm met gezichtsvizier of door bevestiging van een scherm.
7. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
8. Gebruik luchtvoorziening met schone, droge en oliegesmeerde lucht, max. 12 bar.
9. De pers (inclusief de overdrukplep) mag niet worden aangepast.
10. Als deze waarschuwingen niet worden gevolgd, kan de last vallen of de pers omvallen waardoor letsel of materiaalschade kan ontstaan.

Installatie

1. Gebruik een vorkheftruck om de pers te tillen: Verwijder het verpakkingsmateriaal en til onder de bovenkant van het frame. Let op: de voetbediende bedieningsklep zit aan de pers vast! Nettogewicht: 9HYP40 418 kg; 9HYP60 640 kg; 9HYP100 1168 kg.
2. De cilinder is gezekerd tijdens transport: Draai de vier schroeven (38/37) enigszins los, totdat de cilinder net heen en weer kan bewegen.
3. De pers kan aan de vloer worden bevestigd met behulp van expansiebouten.
4. Schone, droge en oliegesmeerde druklucht wordt aangesloten met de fitting 0240500, 1/4" WRG.
5. Smeer de bewegende onderdelen met olie. Smeer de glijvlakken van de cilinder naar de bovenligger met vet.

Gebruik

Deze garagepersen kunnen worden gebruikt voor algemeen voorkomende perstoepassingen, zoals bijvoorbeeld de montage en het uitdrukken van lagers, buigen en rechtmaken. Met eigen gereedschap kan de pers ook worden gebruikt voor trekfrenzen, inpersen en krimpen. Wees beducht op het gevaar van het wegslingeren van werkstukken of onderdelen ervan.

Bediening

De pers mag alleen worden gebruikt door opgeleid personeel dat deze handleiding heeft gelezen en begrepen.

Persen: Zet de vergrendeling 6201600 vast door deze met de klok mee licht aan te draaien. Druk het linker pedaal in voor pneumatische ijlgang en om het werkstuk vast te houden. Pers daarna met de pomphandgreep. Monteer voor er met de pers gewerkt wordt altijd een persschoen in de adapter.

Retourneren: Open eerst de vergrendeling door tegen de klok in te draaien en retourneer vervolgens de zuigerstang van de cilinder door het rechter pedaal in te drukken.

De perstafel verplaatsen:

Zie pagina 15

Bevestiging van gereedschap (extra uitrusting): Schuif het gereedschap in de adapter 7001100 en maak het vast met de veergestuurde drukschroeven 0249900. DRUK NOOIT DIRECT OP DE ADAPTER!

Geluidsemissie: Het A-gewogen geluidsdrukniveau is 80 db(A).

Onderhoud

Onderhoud en reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Vochtige perslucht kan vanwege roest of water in het systeem tot bedrijfsstoringen leiden. Wij adviseren een waterafscheider en oliesmeerapparaat zo dicht mogelijk op de luchtuitgang te plaatsen.

Reiniging: Wij raden reinigen met hoge druk, stoom en ontvettingsmiddelen af om het wegspoelen van smeermiddelen en het binnendringen van water te voorkomen.

Dagelijks: Controleer de pers op beschadigingen.

Maandelijks: Smeer de cilinderwand: Laat de piston volledig naar beneden, ontkoppel de luchtslang onderaan de cilinder door tegelijkertijd op de rode ring en de slang te duwen en injecteer een aantal oliedruppels in de fitting met een oliekan en sluit vervolgens de slang opnieuw. Smeer de beide assen 3201500 met olie en de glijvlakken van de cilinder met vet. Controleer op abnormale slijtage.

Olie bijvullen: Hoeveelheid olie en correct oliepeil gemeten vanaf de bovenkant van de olietank met de zuigerstang helemaal omhoog: 9HYP40 4,3 l/50 mm, 9HYP60 6 l/70 mm, 9HYP100 10,8 l/133 mm.

Alle soorten hoogwaardige hydrauliekolie met een viscositeit van ISO VG 15 kunnen worden gebruikt.

GEBRUIK NOOIT REMVLOEISTOF!

Veiligheidsinspecties

Afhankelijk van de nationale bepalingen - doch minstens één keer per jaar - dienen de volgende aspecten van de pers door een expert te worden gecontroleerd: beschadigingen, lasnaden, de kabel van de lier met aansluitingen, abnormale slijtage, cilinderophanging, afstelling van het overdrukventiel en lekkages in het hydraulische systeem. Bovendien moet worden gecontroleerd of stickers met betrekking tot veiligheid goed leesbaar zijn.

Fouten opsporen

1. De pomp bouwt geen druk op: Controleer het oliepeil.
2. De oliedruk zakt op de manometer: Vervang lekkende klepkernen en/of versleten pakkingen. Let op: de klepkernen moeten worden aangedraaid met een begrensd moment om beschadiging te voorkomen (1/8" 10 Nm; 1/4" = 30 Nm), en 9112800 moet worden gelijkmd.
3. De cilinder lekt: Vervang versleten pakkingen.

Reserveonderdelen

Reparaties mogen uitsluitend door een deskundige worden uitgevoerd. Vervang versleten of defecte onderdelen door originele reserveonderdelen. Niet alle onderdelen zullen leverbaar zijn nadat de productie is gestaakt.

Verwijdering

De olie aftappen en op legale wijze als afval aanbieden.

9HYP40, 9HYP60 9HYP100

ADVERTENCIA - Instrucciones de seguridad

1. La prensa deberá ser utilizada únicamente por personal cualificado que haya leído y comprendido este manual.
2. La prensa debe utilizarse únicamente sobre superficies planas y horizontales que puedan resistir la carga.
3. Evite sobrecargarla. No debe superarse la capacidad máxima.
4. El cable del polipasto debe estar destensionado y la mesa apoyada totalmente sobre las barras de soporte antes de proceder al prensado.
5. Asegúrese de que los bloques de ajuste y otras herramientas estén correctamente apoyadas en la mesa.
6. Si existe el riesgo de proyección de los elementos de trabajo o partes de los mismos, se debe proteger al usuario, por ejemplo con el uso de una visera o montando una cubierta.
7. Utilice únicamente piezas de recambio originales.
8. Utilice el suministro de aire con aire lubricado con aceite, limpio y seco, máx. 12 bar.
9. No se deben efectuar modificaciones en la prensa, incluyendo las válvulas de sobrepresión.
10. El incumplimiento de estas advertencias puede provocar que la carga caiga o que la prensa se balancee, lo cual a su vez puede causar daños personales y materiales.

Instalación

1. Utilice una carretilla elevadora para trasladar la prensa: Retire el embalaje y eleve por debajo de la parte superior del bastidor. ¡Tenga en cuenta que la válvula de maniobra accionada por pedal está conectada a la prensa! Peso neto: 9HYP40 418 kg; 9HYP60 640 kg; 9HYP100 1168 kg.
2. El cilindro lleva un seguro de transporte: Afloje ligeramente los 4 tornillos (38/37) hasta que el cilindro justo pueda desplazarse libremente de un lado a otro.
3. La prensa puede fijarse al suelo con pernos de expansión.
4. El suministro de aire comprimido lubricado con aceite, limpio y seco se conecta a la toma 0240500, 1/4" WRG.
5. Lubrique con aceite las piezas móviles. Engrase los rieles de deslizamiento del cilindro.

Uso

Estas prensas de taller se pueden utilizar para trabajos de prensado comunes, como el montaje y la extracción de cojinetes, el plegado y el enderezado. Con herramientas propias, la prensa también se puede utilizar para escariar, estampar y contraer.

Preste atención al peligro de proyección de las piezas mecanizadas o partes de las mismas.

Manejo

La prensa deberá ser utilizada únicamente por personal cualificado que haya leído y comprendido este manual.

Prensado: Cierre la manija de la boquilla 6201600 girándola en el sentido de las agujas del reloj y apriétela un poco. Presione el pedal izquierdo para operar el cilindro neumático a gran velocidad y para fijar el elemento de trabajo. A continuación presione el mango de la bomba. Al presionar, cerciórese de que el buje de presión al extremo del cilindro se encuentre montado.

Retorno: Primero abra la manija de la boquilla girándola en

el sentido contrario a las agujas del reloj, y después retorne el pistón del cilindro presionando el pedal derecho.

Desplazamiento de la mesa de la prensa:

Refiérase a la página 15

Montaje de herramientas (equipo opcional): Deslice la herramienta en el adaptador 7001100 y sujétela con el tornillo de ajuste accionado por muelle 0249900. **¡NUNCA PRESIONE DIRECTAMENTE SOBRE EL ADAPTADOR!**

Emisión de ruidos: El nivel de ruido A ponderado es de 80 db(A).

Mantenimiento

El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

Un suministro de aire húmedo puede provocar problemas de funcionamiento debido a la presencia de óxido o agua en el sistema. Se recomienda utilizar un separador de agua y un engrasador situados lo más cerca posible de la toma de aire.

Limpieza: No se recomienda limpiar la prensa con alta presión, vapor ni agentes desengrasantes para evitar el lavado de los lubricantes y la entrada de agua.

Diariamente: Compruebe que la prensa no presente daños.

Mensualmente: Lubrique la pared del cilindro: Baje totalmente el pistón, desconecte la tubería de aire del fondo del cilindro empujando el aro rojo y tirando de la tubería al mismo tiempo, inyecte unas gotas de aceite en el racor con una lata de aceite y vuelva a conectar la tubería. Lubrique los dos ejes de la bomba 3201500 con aceite y las superficies deslizantes del cilindro con grasa. Compruebe que no haya desgaste inusual.

Llenado de aceite: Cantidad de aceite y nivel de aceite correcto medido desde la parte superior del depósito de aceite con el pistón totalmente arriba: 9HYP40 4,3 l/50 mm, 9HYP60 6 l/70 mm, 9HYP100 10,8 l/133 mm. Puede utilizarse cualquier aceite hidráulico de buena calidad con viscosidad ISO VG 15. **¡NO UTILICE LÍQUIDO DE FRENOS EN NINGÚN CASO!**

Inspección de seguridad

Un especialista debe revisar la prensa de conformidad con las disposiciones nacionales (por lo menos una vez al año): Los daños, las soldaduras, el cable del polipasto y sus conexiones, el desgaste anormal, las suspensiones de los cilindros, el ajuste de la válvula de sobrepresión y que el sistema hidráulico no tenga fugas. Asimismo, deberá asegurarse de que las etiquetas de seguridad sean legibles.

Solución de problemas

1. La bomba no genera presión: Compruebe el nivel de aceite.
2. La presión de aceite cae en el manómetro: Cambie los insertos de válvulas que tienen fugas y/o las juntas gastadas. Tenga en cuenta que los insertos de válvulas deben apretarse con un par limitado para no dañarlos (1/8" 10 Nm; 1/4" = 30 Nm), y que 9112800 debe encolarse.
3. El cilindro tiene fugas: Cambie los empaques desgastados.

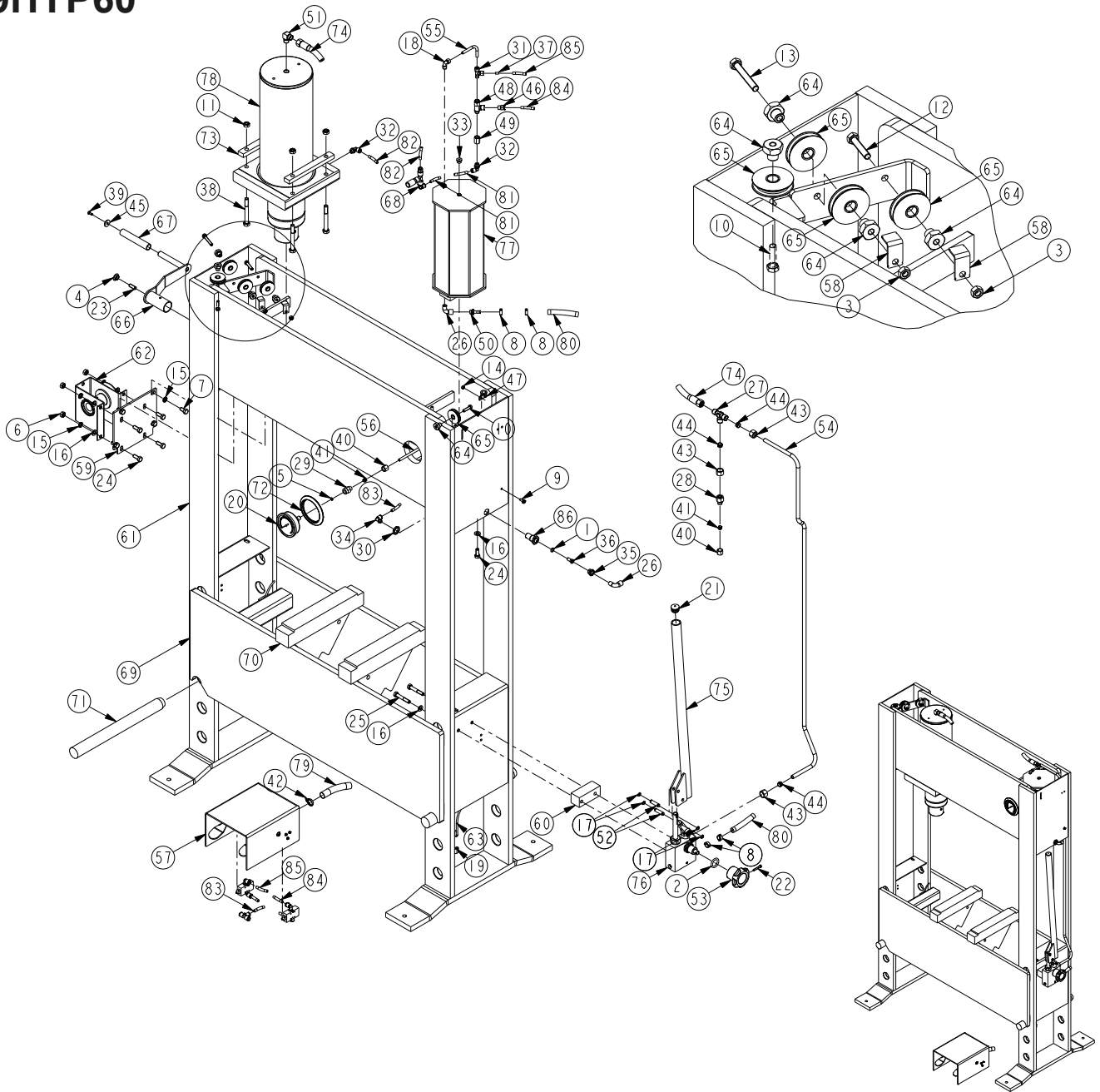
Piezas de recambio

Todas las reparaciones deben ser realizadas por expertos. Reemplace los componentes defectuosos o dañados únicamente con piezas de recambio originales. No se podrán suministrar todos los componentes principales cuando se deje de fabricar un modelo.

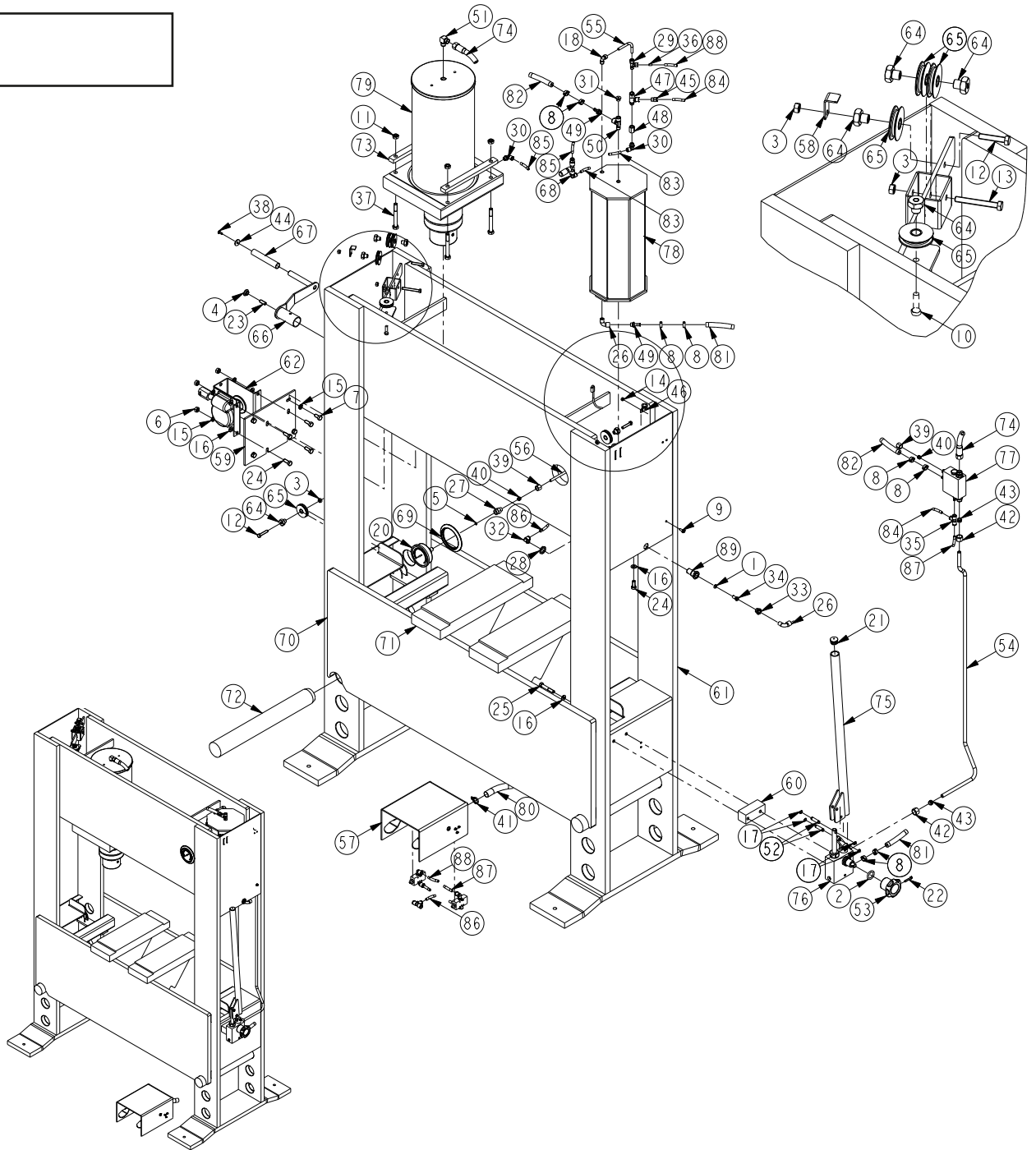
Eliminación

Drene el aceite y elimínelo de conformidad con la ley.

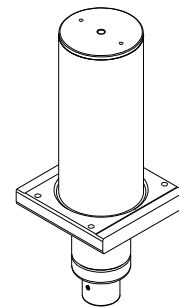
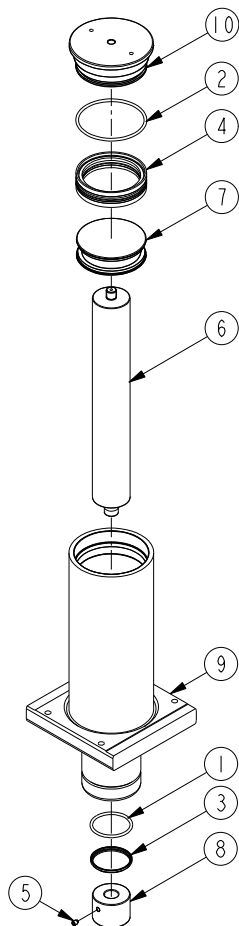
9HYP40, 9HYP60



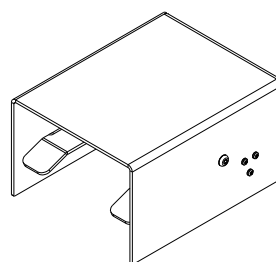
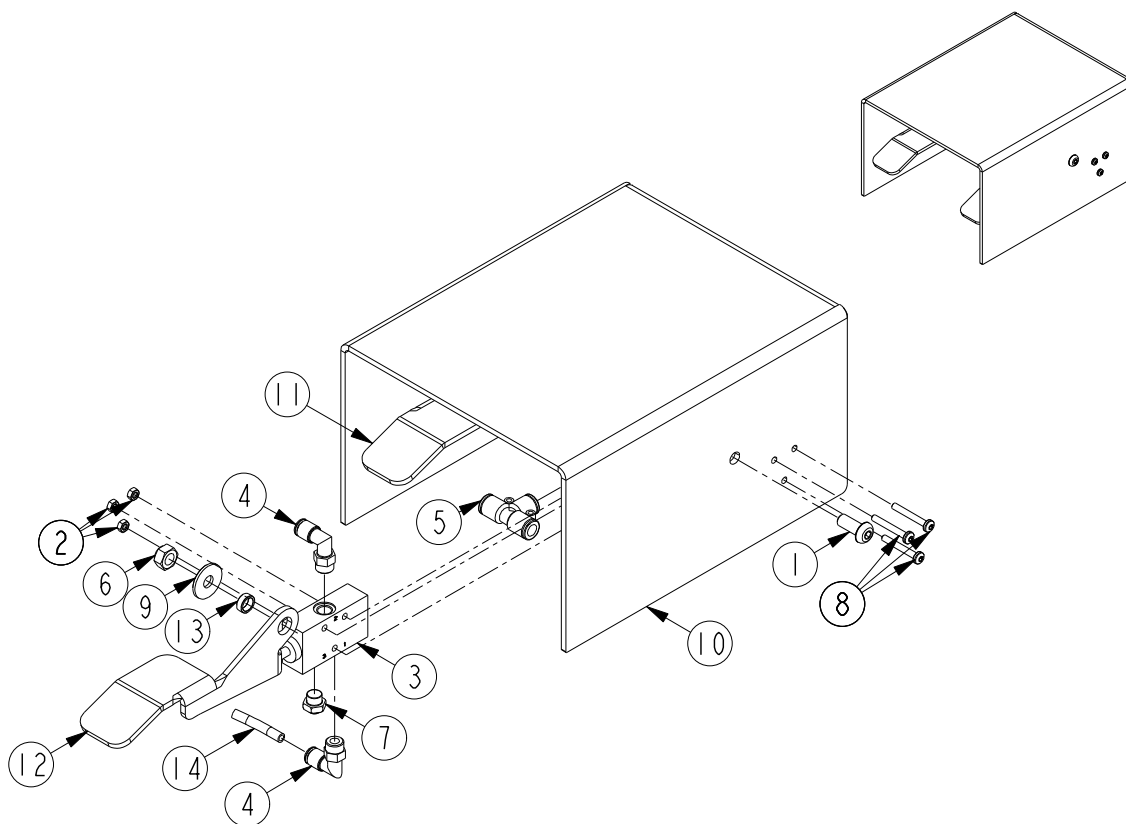
9HYP100



90 410 41
 90 410 61
 90 410 11



70 025 00

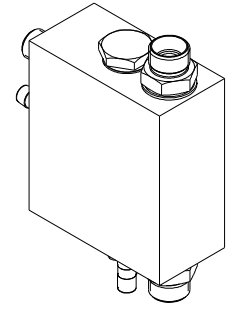
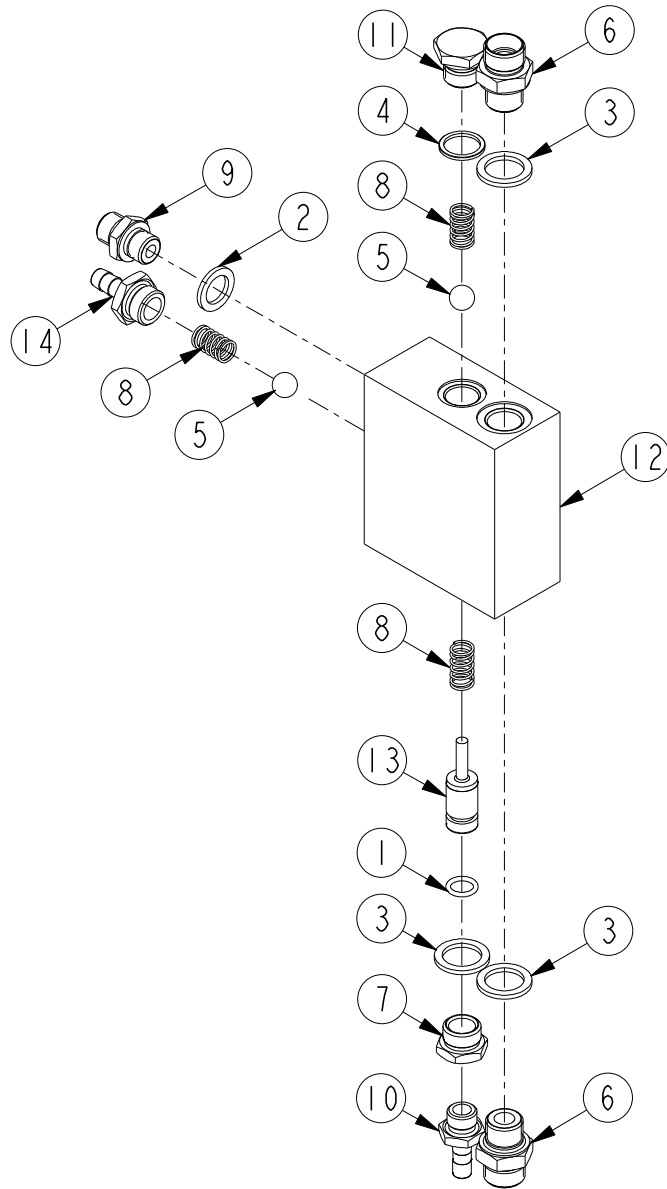


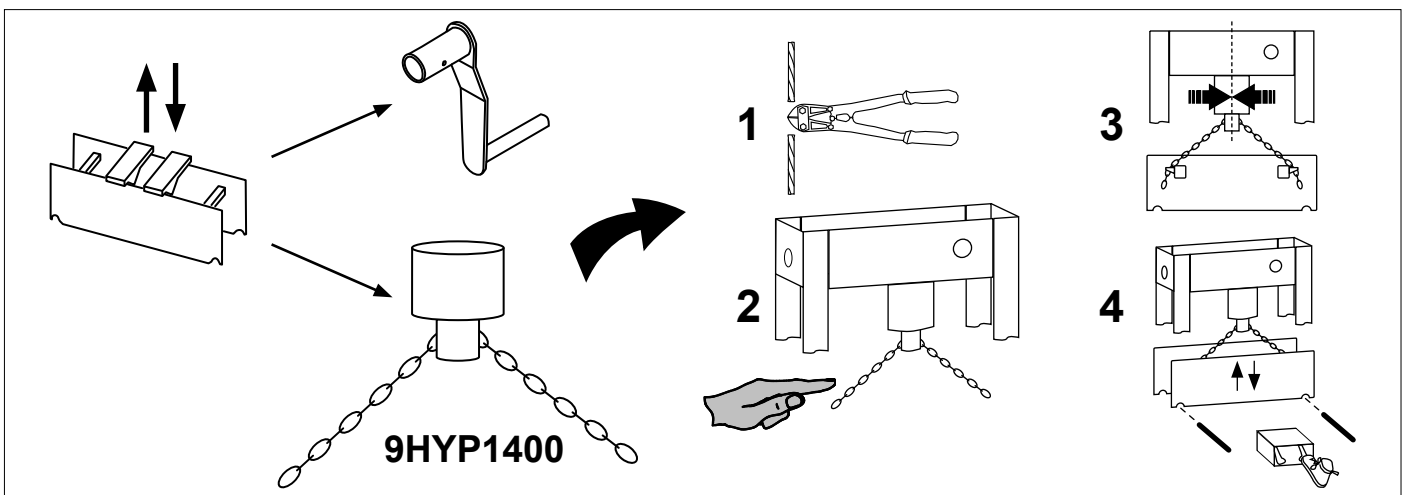
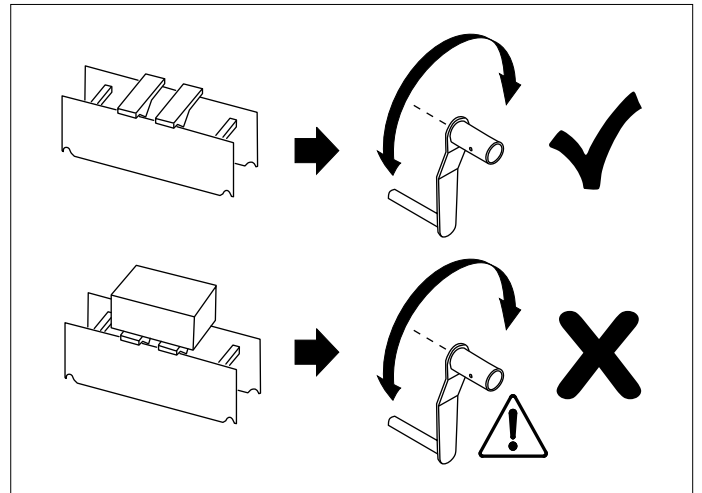
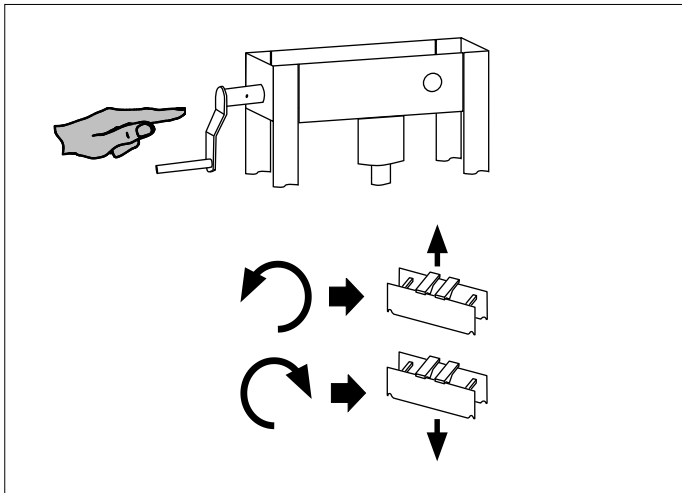
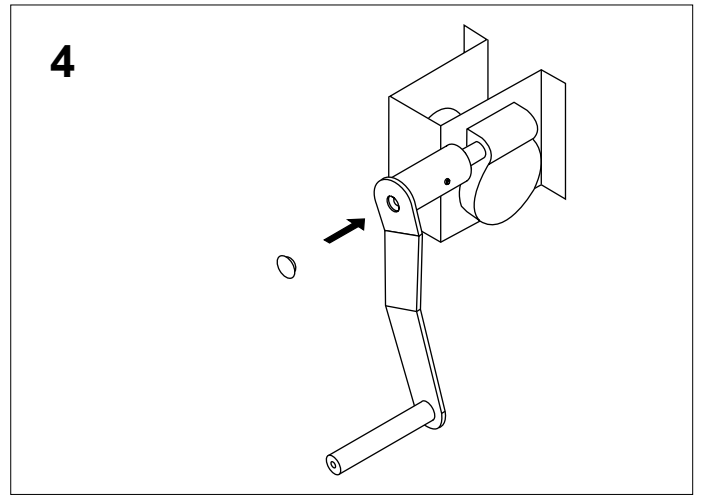
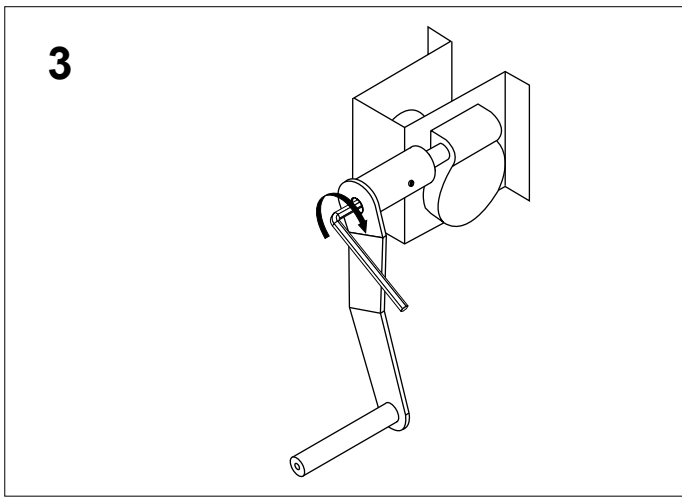
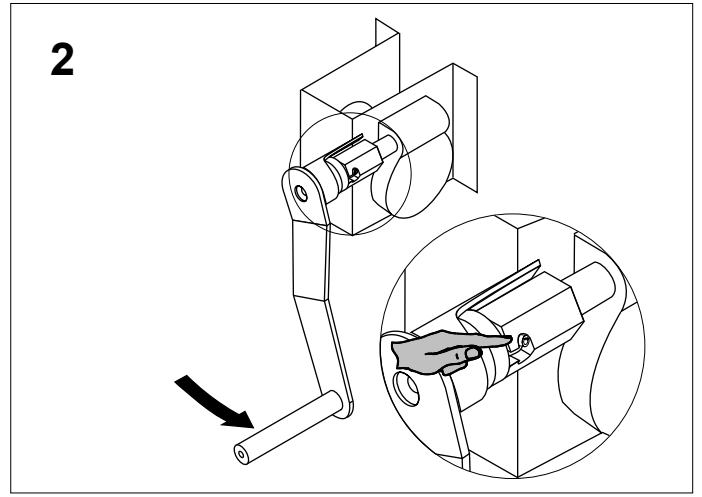
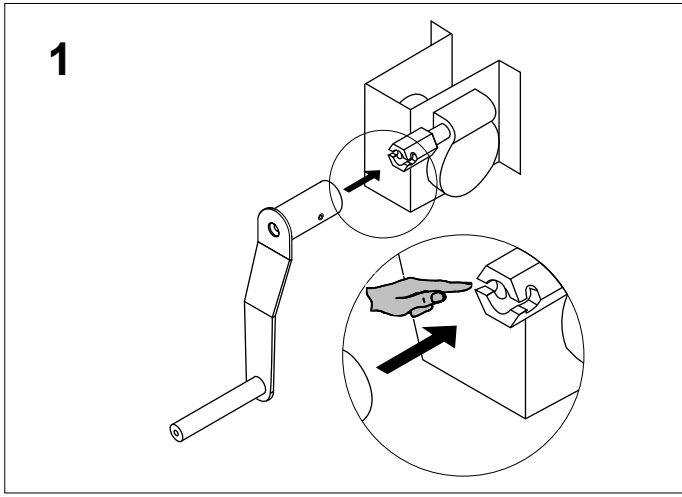
DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningsset. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

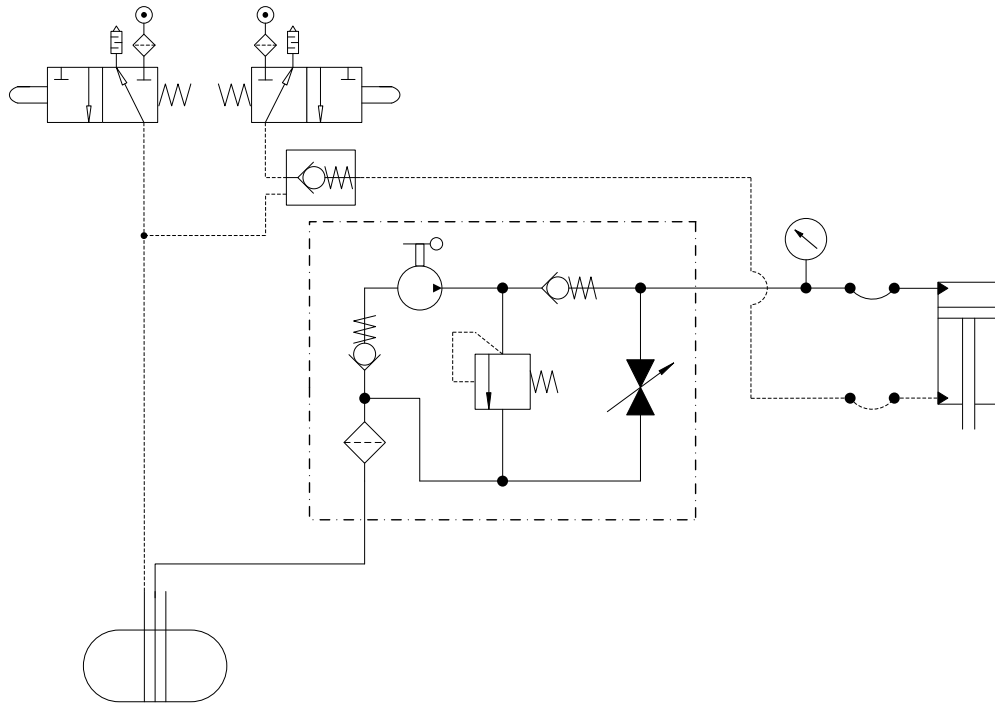
90 393 00



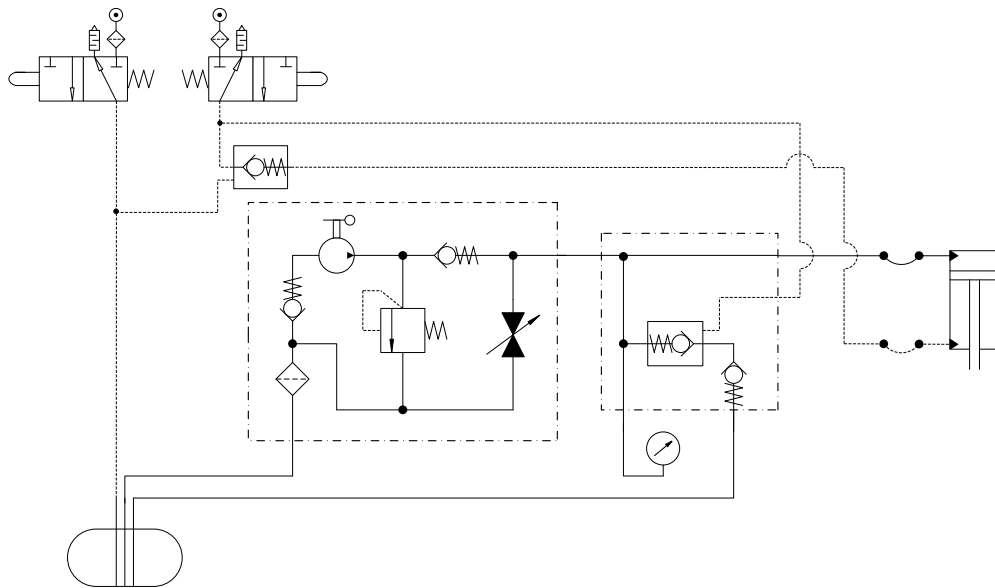


- Ⓚ HYDRAULIK DIAGRAM
- Ⓒ HYDRAULIC CHART
- Ⓓ HYDRAULISCHES DIAGRAMM

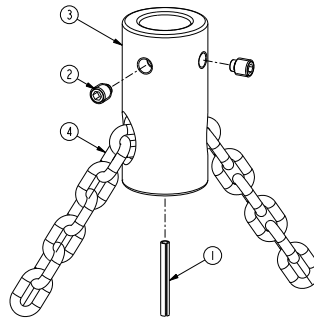
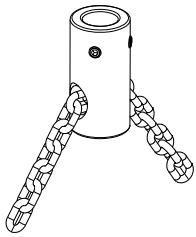
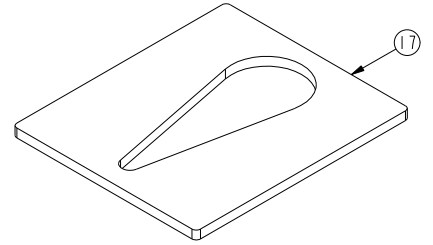
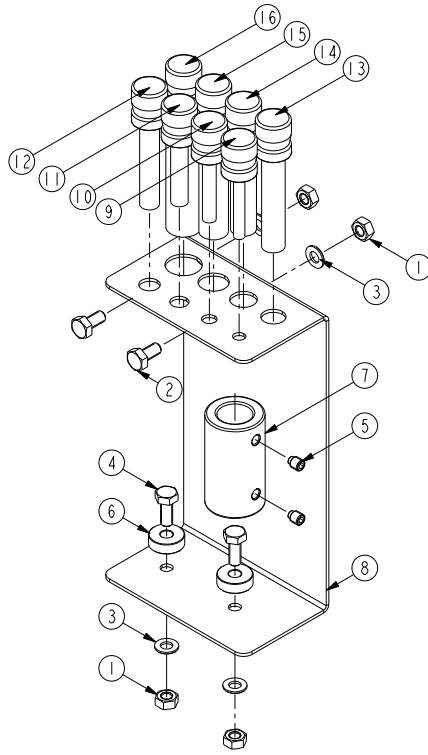
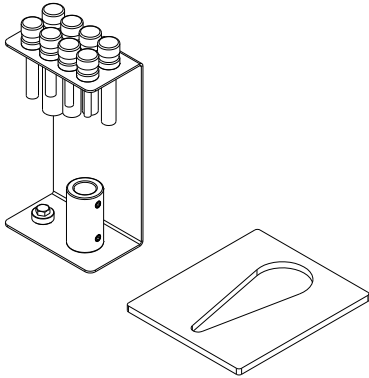
9HYP40, 9HYP60



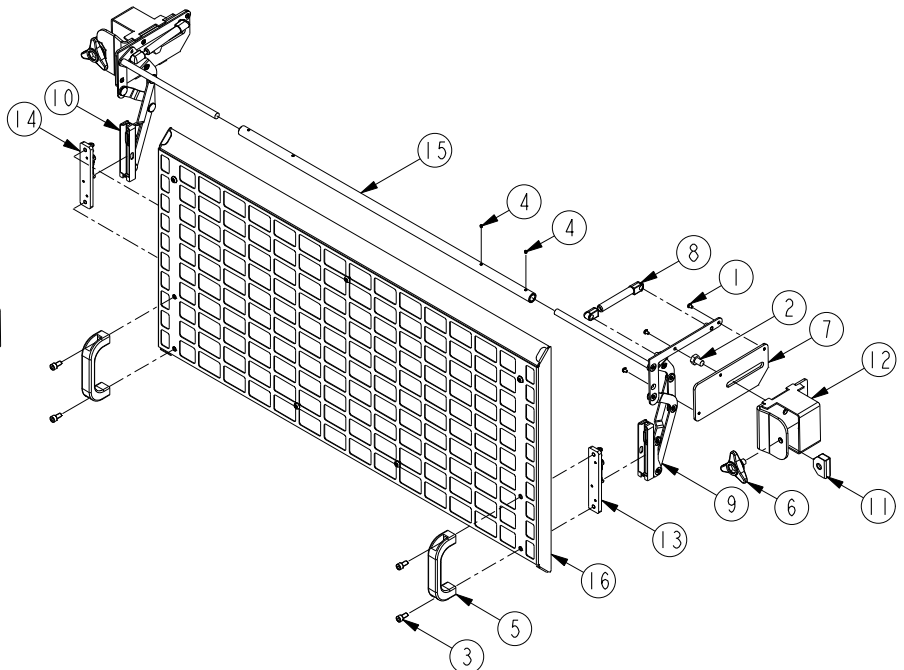
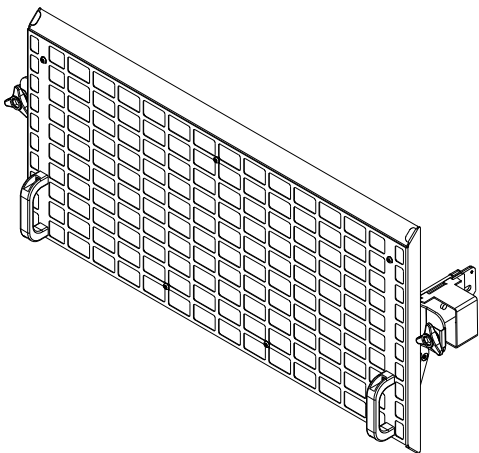
9HYP100



(DK) TILBEHØR
 (GB) ACCESSORIES
 (DE) ZUBEHÖR



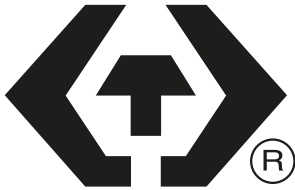
9HYPP40
9HYPP60
9HYPP100



EU Overensstemmelseserklæring
EC Declaration of Conformity for Machinery
EG Konformitätserklärung
Declaration CE de conformité
pour les composants

EU Överensstämmelseförsäkran
Vaatimustenmukaisuuvakuutus
EU verklaring van overeenstemming
EU declaración de conformidad
sobre maquinaria

Directive 2006/42/EC



KING TONY

Enjoy your work

(DK) 9HYP40, 9HYP60, 9HYP100

er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EC og EN693) med ændring, og er i overensstemmelse med andre relevante nationale bestemmelser.

(N)

(GB) 9HYP40, 9HYP60, 9HYP100

are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive 2006/42/EC and EN693) as amended and with national implementing legislation.

(D)

(D) 9HYP40, 9HYP60, 9HYP100

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC und EN693 inklusive deren Änderungen, sowie mit dem entsprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der Richtlinie ins nationale Recht.

(F)

(F) 9HYP40, 9HYP60, 9HYP100

sont conforme aux dispositions de la Directive Machine 2006/42/EC et EN693et législations nationales la transposant.

(S) 9HYP40, 9HYP60, 9HYP100

Överensstämmer med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 2006/42/CE och EN693) med ändring, och är i överensstämmelse med andra relevanta nationella bestämmelser

(SF)

(SF) 9HYP40, 9HYP60, 9HYP100

vastaa Konedirektiivin (direktiivi 2006/42/EC ja EN693) määräyksiä sekä kansallista voimaantulolainsäädäntöä.

(NL)

(NL) 9HYP40, 9HYP60, 9HYP100

in overeenstemming zijn met de bepalingen van de Richtlijn Machines (richtlijn 2006/42/EC en EN693) en met de essentiële veiligheidsen gezondheidseisen (ARAB).

(E)

(E) 9HYP40, 9HYP60, 9HYP100

son conforme con las directrices sobre maquinaria (Directiva 2006/42/EC y EN693) incl.enmiendas, y en conformidad con las directrices nacionales relevantes.

KING TONY France
ZI République Nord I
3, Rue des Imprimeurs
86000 POITIERS - FRANCE
☎ : +33 (0)5.49.30.30.90
☎ : +33 (0)5.49.30.30.91

KING TONY Ibérica
C/ Valderribas, 14
Local Comercial MODO
28007 Madrid - ESPAÑA
☎ : (+34) 917 335 090
☎ : (+34) 913 149 852

KING TONY Benelux
Avenue Louise 143 boîte 4
1050 Bruxelles - BELGIQUE
☎ : (+32) 2 520 57 37
☎ : (+32) 2 520 26 37

Deutschland
☎ : 00800 5464 8669

Italia
☎ : 00800 5464 8669

United Kingdom
☎ : +44 (0)7 754 304 542